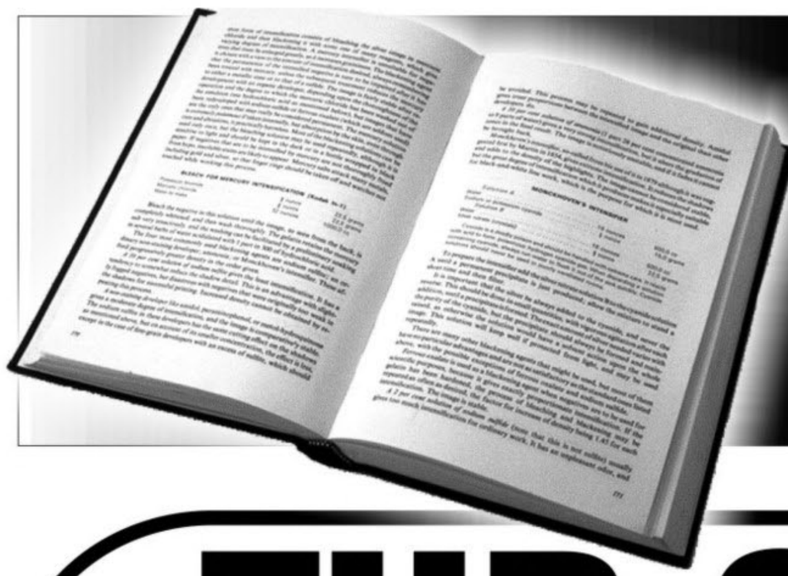


Literatura den Bon Dia

Ernesto E. Rosenstand



TUR COS A KEDA ATRAS

- Despues di tempo sin ningun motibo el a bandona mi. El a bai bek cerca su famia.
- Ki e tabatin famia?
- Si e tabata casa cu tres yiu.
- Increibel! Con bo por a haci tal cos?
- Asina mes increibel! Awor mi ta compronde esei, awor cu ta laat. Mi no sa di con el a bai.
- Su famia tabata yam'e.
  No ta esei mi kier men.
- Keto bai e tabata pensa riba nan y p'esei el a dicidi di bai cerca nan. Ami ta compronde.
- Ami tambe! Y esei ta haci mas dolor ainda.
- E tabatin otro idea. Su famia tabata ocupa den dje e prome lugar. Ami tabata p'e un aventura pasahero Maske varios biaha el a sigura mi cu esei no ta e caso.
- Bon mira e tabatin rason di bai. Riba un bon dia el a coi su caminda bai Aruba bek. Ma e tabatin otro idea. Si ni sikiera bisa algo. Ni un carta el a laga atras.
- Manera bo a haci.
- Manera mi a haci. Ni esei e por a haci. Ma ki ta porta?
- Si mi tabata sa pakico, ki diferencia lo a haci? Mi mester a realisa mi fo'i prome momento cu e felicidad cu mi a kere cu tabata pa semper tabata pasahero.
- Bo tabata ciego.
- Asina mes. Mi no kier a compronde cu loke cu mi tabata haciendo no tabata corecto. Sed pa aventura a bruha mi completamente. Mi a bin compronde despues cu mi felicidad tabata cerca bo. Ma esei ya tabata laat.
- Y e tiki orguyo cu a resta mi no a permiti mi bai bek. Mi no tribi. Jacinto, esaki mi ta compronde awor, despues cu mi a haci malo. Ma awor ta laat pa yora. Pa malai! Bo no ta haya?
- Y pakico bo no a bin Aruba?
- Cerca ken?
- Cerca mi!
- Haci kico? Carmen a bolbe puntra.
- Bo por a bin cerca mi. Bo no tabatin otro caminda pa bai.
- Y mi mayornan?
- Nan tur dos a muri.
- Mi Dios! Ma con tur e cosnan aki por a pasa mi sin cu mi tabata sa.
- Ningun hende tabata sa unda bo tabata. Ta con bo kier a bisa bo loke tabata pasando na Aruba. Bo a kibra tur contacto cu hendenan cu un tempo tabata cerca
- di bo.
- Bo tin rason. Mi a kibra tur contacto cu aya. Mi kier a lubida Aruba pa semper. Ma conta mi algo di nan.
- Bo mama a muri poco despues cu bo a bai. Di repente. E no a keda mucho dia malo y e no a sufri tampoco.
- Poco poco el a keda bai atras te dia cu el a muri. E sla aki tabata duro pa Calixto.. Maske mester admiti cu delaste tempo Calixto tabata comport'e. Despues di algun luna Calixto tambe a muri.
- Asina tras di otro?
- Morto di Josefa a traha asina hopi riba dje y pa lubida el a cuminsa bebe. Y bibida a caba cu ne. Manera bo por corda esei docter a bis'e dia cu el a bira asina malo. E tambe a perde speransa den bida. E no tabtin nigun hende pa percura p'e. Y poco poco el a bai.

\- - - - - - -

31

\- Carmen a keda keto un rato. Su cabes tabata tur bruha. Pensamentonan tabata bai bin. E no por a ordena nan. E no tabata sa mes ki haci. Pa basta rato el a keda keto. Pensativo.

Despues el a cuminsa yora. Na cuminsamento poco poco, mas despues duro. Un yora cu tabata sali for di lo mas profundo di su curason.

Jacinto a lague yora. E no kier a molestie. E no kier a interumpie den su dolor. El compronde cu e tabata pasando den momentonan hopi duro. Su pasado tabata biniendo ariba. Bo por a ripara cu en berdad e tabatin duele.

Su yoramento tabata sali for di su curason. Un curason tur destrosa, pa tur loke a pasa delaster tempo. Manera un torente di awa cu tabata baha di seronan halto. Y e tabata bisa;

- Ami a mata nan, ami!
- Bo no mester bisa esei. No ta bo culpa.
- Di ken anto?
- Bo no mester reprocha bo esei. Berdad cu bida a trata bo duro, ma bo no mester reprocha cosnan cu no ta berdad. Abo no a comete ningun crimen. Hopi biaha bida no sa ta di e facil ei.
- Ken a mata nan anto? No bin consola mi Ami no bal la pena pa mi keda biba. Kico mi a haci mi Dios, pa Bo castiga mi asina?

Y el a sigui yora. Awa tabata basha for di su wowonn. E tabata inconsolabel. Jacinto a lague sigui yora pa despues ora cu el a calma poco bolbe puntr'e:

- Pakico bo no a bin Aruba?
- Pakico?
- Si, manera bo ta tende : Pakico?
- Pakico bo ta insisti puntra esei? Mi no tabata sa ki haci. Lo bo a tuma mi den bo cas?

Papiamento den Bon Dia

Ernesto E. Rosenstand



PENSAMENTO DI UN PENSAMENTO

Nos pensamento pa awe ta uno di Ward Ruysbrinck.
Ruysbrinck tabata un autor flamenco.
El a yega di bisa

MAS CERCA HENDE TA BIBA DI OTRO, MAS SOLITARIO NAN TA.

Un pensamento poco contradictorio.
Ma den hopi caso e ta berdad.
Esaki mas tanto ta conta pa esunnan cu ta biba den stadnan grandi.
Maske bo ta cerca di otro, tog bo no tin contacto cu otro.
P'esei Ruysbrinck por bisa

MAS CERCA HENDE TA BIBA DI OTRO, MAS SOLITARIO NAN TA.

EXPRESIONAN

Den tur idioma nos tin expresionnan.
Esakinan ta mara na e cultura di e pueblo.
Nos lo trece pa boso algun di nos expresionnan.
Nos expresion pa awe ta:

EL A CAI DEN BON

E ta nifica:

E TABATIN SUERTE

Ban usa mas expresion den nos idioma

UNDA E FALTA...

BAN USA CORECTAMENTE NOS IDIOMA
Den e frase aki tin un falta.

NAN TA DESCEPSIONA PA E DECISION DI BUSH.

UNDA E FALTA TA?
E falta ta cometi conra uso di e preposicion PA.
E frase corecto lo mester a bira:

NAN TA DESCEPCIONA CU E DECISION DI BUSH.

Ban pone mas atencion riba uso di nos idioma.

USO INTERESANTE

Ata un din an aki:

N' TA CO'I PAPIA MES

Loke kier men:

NATURALMENTE

SINONIMONAN

Den tur idiOma tin palabranan cu e mes nificacion.
Nan ta sinonimo di otro.
Purba usa mas tanto sinonimo posibel
Esei ta enrikece nos idioma.

Nos palabra pa awe ta

DI – A BISA